

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
 וְצִוָּנוּ לְקַרֵּא אֶת־הַהֶלֶל:
 הַלְלוּיָהּ
 הִלְלוּ עַבְדֵי יְיָ
 הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ:
 יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ
 מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:
 מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ
 עַד־מְבוֹדוֹ
 מְהַלֵּל שֵׁם יְיָ:
 רַם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ
 עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:
 מִי כִּי אֱלֹהֵינוּ
 הַמְּגַבִּיהִי לַשַּׁבָּת:
 הַמְּשַׁפִּילִי לְרֵאוֹת
 בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:
 מְקִימֵי מַעַפָּר דָּל
 מְאַשְׁפֹּת יָרִים אֲבִיוֹן:
 לְהוֹשִׁיבֵי עִם־גְּדִיבִים
 עִם גְּדִיבֵי עַמּוֹ:
 מוֹשִׁיבֵי עֵקֶרֶת הַבַּיִת

1. BARUCH ATA ADONAY
 ELOHEYNU MELECH HAOLAM
 ASHER KIDSHANU BEMITZVOTAV
 VETZIVANU LIKRO ET HAHALEL.
 HALELUYA
 HALELU AVDEY ADONAY
 HALELU ET SHEM ADONAY
 YEHI SHEM ADONAY MEVORACH
 MEATA VEAD OLAM.
 MIMIZRACH SHEMESH
 AD MEVOO
 MEHULAL SHEM ADONAY.
 RAM AL KOL GOYIM ADONAY
 AL HASHAMAYIM KVODO.
 MI KAADONAY ELOHEYNU
 HAMAGBIHI LASHAVET.
 HAMASHPILI LIR'OT
 BASHAMAYIM UVAARETZ.
 MEKIMI MEAFAR DAL
 MEASHPOT YARIM EVON.
 LEHOSHIVI IM NEDIVIM
 IM NEDIVEY AMO.
 MOSHIVI AKERET HABAYIT

1. Благословен ты, Господь,
 бог наш, владыка Вселенной,
 освятивший нас заповедями своими
 и повелевший нам произносить «hАЛЕЛЬ»!
 Восхвалите бога!
 Восхвалите, рабы, Господа, –
 восхвалите имя Господа!
 Да будет имя Господа благословенно
 отныне и вовеки!
 От места, где восходит солнце,
 до места, где оно заходит,
 прославлено имя Господа,
 превозносим Господь всеми народами,
 слава его превыше небес.
 Кто подобен Господу, богу нашему,
 который царствует надо всем
 и опускает взор свой
 к небесам и земле!
 Даёт он силы бедняку восстать из праха,
 нищему подняться из грязи,
 чтобы посадить их со старейшинами,
 со старейшинами народа своего.
 Превращает он одинокую бесплодную

<p align="center">אִם־הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:</p>	<p>EM HABANIM SMECHA. HALELUYA</p>	<p>в хозяйку дома, в счастливую мать сыновей. Восхвалите бога!</p>
<p>בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעֹז: הֵיטָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְשֻׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיִּנָּס הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר: הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים גְּבֻעוֹת כְּבָנֵי־צֹאן: מֵה־לֶּךְ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תָּסַב לְאַחֹר: הַהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים גְּבֻעוֹת כְּבָנֵי־צֹאן: מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוּלֵי אֶרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַהֶפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מַיִם הַלְמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מַיִם:</p>	<p>2. BETZET YISRAEL MIMITZRAIM BEYT YAAKOV MEAM LOEZ. HAYTA YEHUDA LE QODSHO YISRAEL MAMSHELOTAV. HAYAM RAA VAYANOS HAYARDEN YISOV LEACHOR. NEHARIM RAKDU CHEEYLIM GVAOT KIVNEY TZON. MA LECHA HAYAM KI TANUS HAYARDEN TISOV LEACHOR. NEHARIM TIRKEDU CHEEYLIM GVAOT KIVNEY TZON. MILIFNEY ADON CHULI ARETZ MILIFNEY ELOHA YAAKOV. NAHOFCHI HATZUR AGAM MAYIM HALAMISH LEMAYENO MAYIM.</p>	<p>2. Когда выходил Израиль из Египта, дом Яакова из среды народа иноязычного, – [колени] Йеуды было святыней [всевышнего], народ Израиля царством его. Море увидело это и отхлынуло, Иордан повернул вспять, горы скакали, как бараны, холмы как ягнята. Почему отпрянуло ты, море? Почему, Иордан, повернул ты вспять? Почему вы, горы, скачете, как бараны, вы, холмы, как ягнята? «Ибо пред властелином трепещет земля, пред богом Яакова, превращающим скалу в озеро, кремень в источник воды».</p>
<p>לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל־חַסְדְּךָ עַל־אֱמֶתְךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם</p>	<p>3. LO LANU ADONAY LO LANU KI LESHIMCHA TEN KAVOD AL CHASDECHA AL AMITECHA. LAMA YOMRU HAGOYIM</p>	<p>3. Не нам, Господь, не нам, но имени своему верни славу по милости своей и по верности своей! Зачем [допускаешь ты], чтобы народы говорили:</p>

<p> אִי־נָא אֱלֹהֵיהֶם: וְאֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינָיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְיָחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יִמִּישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא־יִהְיוּ בְּגִרּוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בָּטַח בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בָּטַח בִּי עֲזָרָם וּמְגֹנָם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בָּטְחוּ בִּי עֲזָרָם וּמְגֹנָם הוּא: יִרְאִי יְיָ בָטְחוּ בִּי עֲזָרָם וּמְגֹנָם הוּא: </p>	<p> AYE NA ELOHEYHEM. VELOHEYNU VASHAMAYIM KOL ASHER CHAFETZ ASA ATZABEYHEM KESEF VEZAHAV MAASE YEDEY ADAM. PE LAHEM VELO YEDABERU. EYNAYIM LAHEM VELO YIR'U. OZNAYIM LAHEM VELO YISHMAU. AF LAHEM VELO YERICHUN. YEDEYHEM VELO YEMISHUN RAGLEYHEM VELO YEHALECHU LO YEHGU BIGRONAM. KMOHEM YIHYU OSEYHEM KOL ASHER BOTHEACH BAHEM. YISRAEL BTHACH BAADONAY EZRAM UMAGINAM HU. BEYT AHARON BITHCHU VAADONAY EZRAM UMAGINAM HU. YIR'EY ADONAY BITHCHU VAADONAY EZRAM UMAGINAM HU. </p>	<p> «Где бог их?» Бог наш на небесах; всё, что желает, делает он. Идолы их – [всего лишь слитки]серебра и золота, творения рук человеческих. Есть у них рты, но они не говорят; есть у них глаза, но они не видят. Есть у них уши, но они не слышат; есть у них ноздри, но они не обоняют. Есть у них пальцы, но они не осязают; есть у них ноги, но они не ходят, не может издавать звуки гортань их. Уподобятся им те, кто их создал, всякий, кто на них полагался. Пусть Израиль уповает на Господа: он помощник их и защитник! Пусть дом Аарона уповает на Господа: он помощник их и защитник! Пусть боящиеся Господа уповают на Господа: он помощник их и защитник! </p>
<p> יְיָ זָכְרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל </p>	<p> 4. ADONAY ZCHARANU YEVARECH YEVARECH ET BEYT YISRAEL </p>	<p> 4. Господь, помнящий нас, да благословит [нас]! Да благословит он дом Израиля, </p>

<p> יְבָרֵךְ אֶת־בַּיִת אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יְרֵאֵי יי הַקְּטָנִים עִם־הַגְּדֹלִים: יִסַּף יי עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנוֹיְכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַיי עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיי וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי־אָדָם: לֹא־הַמֵּתִים יִהְלְלוּ יְה וְלֹא כָל־יִרְדֵי דוּמָה: וְאִנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: </p>	<p> YEVARECH ET BEYT AHARON. YEVARECH YIR'EY ADONAY HAKTHANIM IM HAGDOLIM. YOSEF ADONAY ALEYCHEM ALEYCHEM VEAL BNEYCHEM. BRUCHIM ATEM LAADONAY OSE SHAMAYIM VAARETZ. HASHAMAYIM SHAMAYIM LAADONAY VEHAARETZ NATAN LIVNEY ADAM. LO HAMETIM YEHALELU YA VELO KOL YORDEY DUMA. VAANACHNU NEVARECH YA MEATA VEAD OLAM HALELUYA </p>	<p> да благословит дом Аарона; да благословит он всех боящихся Господа – от мала до велика! Да умножит Господь [благословения, которые] вам [посылает] вам и вашим детям! Да будете вы благословлены Господом, творцом неба и земли! Горние выси небес [принадлежат] Господу, а землю он дал детям человеческим. Не мертвецы будут восхвалять бога, не те, кто сошёл в тишину могилы, а мы будем восхвалять бога отныне и вовек; восхвалите бога! </p>
<p> אֶהְבֵּתִי כִי־יִשְׁמַע יי אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנָי: כִּי־הָטָה אָזְנוֹ לִי וּבִימִי אֶקְרָא: אֶפְפוּנֵי חַבְלֵי־מָוֶת וּמִצָּרֵי שְׂאוֹל מִצְאוּנִי צָרָה וַיְגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם־יי אֶקְרָא </p>	<p> 5. AHAVTI KI YISHMA ADONAY ET KOLI TACHANUNAY. KI HITHA OZNO LI UVEYAMAY EKRA. AFAFUNI CHEVLEY MAVET UMTZAREY SHEOL METZAUNI TZARA VEYAGON EMTZA. UVESHEM ADONAY EKRA </p>	<p> 5. Жажду я, чтобы услышал Господь слова моей мольбы, чтобы приклонил ухо своё ко мне в дни, когда я воззову к [нему]! Опутали меня узы смерти, адские страдания постигли меня, встретился я с бедой и горем. Имя Господа я призову: </p>

<p> אָנָה יי מַלְטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יי וְצַדִּיק וְאַלְהֵינוּ מֵרַחֵם שׁוֹמֵר פֶּתָאִים יי דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִכִּי כִּי־יִי גָמַל עָלַיִכִּי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמּוֹת אֶת־עֵינַי מִן־דִּמְעָה אֶת־רַגְלִי מִדַּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הָאֲמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עֲנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְּחַפְזִי כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב: </p>	<p> ANA ADONAY MALTHA NAFSHI. CHANUN ADONAY VETZADIK VELOHEYNU MERACHEM. SHOMER PETAIM ADONAY DALOTI VELI YEHOSHIA. SHUVI NAFSHI LIMNUCHAYECHI KI ADONAY GAMAL ALAYECHI. KI CHILATZTA NAFSHI MIMAVET ET EYNI MIN DIM'A ET RAGLI MIDECHI. ETHALECH LIFNEY ADONAY BEARTZOT HACHAYIM. HEEMANTI KI ADABER ANI ANITI MEOD. ANI AMARTI VECHOFZI KOL HAADAM KOZEV. </p>	<p> о, Господь, спаси душу мою! Милостив Господь и справедлив: милосерден бог наш. Хранит Господь простодушных; изнемогал я, но он спас меня. Вновь обрети покой свой, душа моя, ибо Господь облагодетельствовал тебя. Ведь уберёг ты от смерти душу мою, от слёз глаза мои, от препятствий ноги мои. Буду ходить пред Господом в мире живых! Я верил [даже тогда], когда говорил: «Я тяжело страдаю», когда сказал, спасаясь бегством: «Все люди вероломны».</p>
<p> מִה־אָשִׁיב לִי כָּל תְּגֻמּוּלוֹהִי עָלַי: כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשֵׁם יי אֶקְרָא: גְּדָרַי לִי אֲשַׁלֵּם נֹגְדָה־נָא לְכָל־עַמּוֹ: </p>	<p> 6. MA ASHIV LAADONAY KOL TAGMULOHY ALAY. KOS YESHUOT ESA UVESHEM ADONAY EKRA NEDARAY LAADONAY ASHALEM NEGDA NA LECHOL AMO. </p>	<p> 6. Чем отплачу Господу за все блага, которыми он одарил меня? Чашу [в благодарность] за спасение подниму и к имени Господа воззову! Обеты, которые я дал Господу, исполню пред всем народом его.</p>

<p>יִקָּר בְּעֵינַי יְיָ הַמּוֹתָה לְחַסִּידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדְּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחַת לְמוֹסְרַי: לֵךְ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבִשְׁמֵ יְיָ אֶקְרָא: נִדְרֵי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בַּיִת יְיָ בְּתוֹכֵי יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ:</p>	<p>YAQAR BEENEY ADONAY HAMAVTA LACHASIDAV. ANA ADONAY KI ANI AVDECHA ANI AVDECHA BEN AMATECHA PITACHTA LEMOSERAY. LECHA EZBACH ZEVACH TODA UVESHEM ADONAY EKRA. NEDARAY LAADONAY ASHALEM NEGDA NA LECHOL AMO. BECHATZROT BEYT ADONAY BETOCHEYCHI YERUSHALAYIM HALELUYA.</p>	<p>Тяжело Господу посылать смерть тем, кто любит его. О, Господь, [спаси меня], ведь я раб твой, сын рабыни твоей; снял ты с меня оковы. Тебе принесу я благодарственную жертву, имя [твое], Господь, призову. Обеты, которые дал я Господу, исполню пред всем народом его во дворах храма Господа, посреди Иерусалима. Восхвалите бога!</p>
<p>הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שִׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֲמִיּוֹת: כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וְאֲמַת־יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:</p>	<p>7. HALELU ET ADONAY KOL GOIM SHABCHUHU KOL HAUMIM. KI GAVAR ALEynu CHASDO VEEMET ADONAY LEOLAM. HALELUYA.</p>	<p>7. Восхвалите Господа, все народы, славьте его, все племена, ибо велика доброта его к нам, и истина Господа [пребудет] вовеки! Восхвалите бога!</p>
<p>הוֹדוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: יֹאמְרוּ נָא בֵּית־אֶהֱרֹן</p>	<p>7A . HODU LAADONAY KI THOV KI LEOLAM CHASDO. YOMAR NA YISRAEL KI LEOLAM CHASDO. YOMRU NA BEYT AHARON</p>	<p>7A . Благодарите Господа ибо [он] добр ибо вечна милость его! Пусть скажет это Израиль – ибо вечна милость его! Пусть скажет это дом Аарона –</p>

<p>כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: יֹאמְרוּ נָא יְרֵאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:</p>	<p>KI LEOLAM CHASDO. YOMRU NA YIR'EY ADONAY KI LEOLAM CHASDO.</p>	<p>ибо вечна милость его! Пусть скажут это боящиеся Господа – ибо вечна милость его!</p>
<p>מִן הַמְצַר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בַמְּרוֹחַבֵּיהָ: יְיָ לִי לֹא אֶרְאֶה מִיַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי בְעֶזְרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשִׁנְאֵי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בְּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְּטַח בְּגִדִיבִים: כָּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם: סָבְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם: סָבְבוּנִי כְּדַבְּרוֹרִים דָּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם: דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנֹפֶל וַיִּי עֲזָרָנִי: עֲזֵי וְזָמַרְתָּ יְהוָה</p>	<p>8. MIN HAMETZAR QARATI YA ANANI VAMERCHAVYA. ADONAY LI LO IRA MA YAASE LI ADAM. ADONAY LI BEOZRAY VAANI ER'E VESON'AY. THOV LACHASOT BAADONAY MIBTHOACH BAADAM. THOV LACHASOT BAADONAY MIBTHOACH BINDIVIM. KOL GOIM SVAVUNI BESHEM ADONAY KI AMILAM. SABUNI GAM SVAVUNI BESHEM ADONAY KI AMILAM. SABUNI CHIDVORIM DOACHU KEESH KOTZIM BESHEM ADONAY KI AMILAM. DACHO DECHITANI LINPOL VAADONAY AZARANI.</p>	<p>8. Из теснин воззвал я к богу, и ответил мне бог, [вывел меня на простор]. Господь со мною, и не усташусь я: что может сделать мне человек? Господь помогает мне, и увижу я [падение] моих врагов. Лучше уповать на Господа, чем полагаться на человека. Лучше уповать на Господа, чем полагаться на вельмож. Окружили меня все народы – но, [надеясь на] имя Господа, сокрушу я их. Осаждают, окружают они меня – но, [надеясь на] имя Господа, сокрушу я их. Облепили меня, словно пчёлы, [истребляют нас,] как пламя пожирает колючий кустарник, – но [надеясь на] имя Господа, сокрушу я их. Многokrратно пытался [враг] повергнуть меня, но Господь меня поддержал.</p>

<p> עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֵהָלֵי צְדִיקִים יְמִין יי עֲשֵׂה חַיִּל: יְמִין יי רוֹמְמָה יְמִין יי עֲשֵׂה חַיִּל: לֹא־אֲמוֹת כִּי־אֶחְיֶה וְאֶסְפֹּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: יִסֹּר יִסְרָנִי יְהוָה וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי: פָּתְחוּ לִי שַׁעַר־צֶדֶק אֲבֹאֲבָם אוֹדָה יְהוָה: זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדֶךָ כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אֲבֹן מֵאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה: מֵאֵת יי הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ: זֶה־הַיּוֹם עֲשֵׂה יי נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: </p>	<p> OZI VEZIMRAT YA VAYEHI LI LISHUA. KOL RINA VISHUA BEHOLEY TZADIKIM. YEMIN ADONAY OSA CHAYIL. YEMIN ADONAY ROMEMA. YEMIN ADONAY OSA CHAYIL. LO AMUT KI ECHE VAASAPER MAASEY YA. YASOR YISRANI YA VELAMAVET LO NETANANI. PITCHU LI SHAAREY TZEDEK AVO VAM ODE YA. ZE HASHAAR LAADONAY TZADIKIM YAVOU VO. ODCHA KI ANITANI VATEHI LI LISHUA. EVEN MAASU HABONIM HAYETA LEROSH PINA. MEET ADONAY HAYTA ZOT HI NIFLAT BEEYNEYNU. ZE HAYOM ASA ADONAY NAGILA VENISMECHA VO. </p>	<p> Бог сила моя, и [ему –] моя песнь, и был он спасением мне. Голос ликующий, возвещающий о спасении, – в шатрах праведников: десница Господа дарует победу, десница Господа берёт верх [над его врагами]; десница Господа дарует победу! Не умру я, а буду жить и рассказывать о деяниях бога. Сурово наказывал меня Господь, но смерти не предал меня. Откройте предо мною врата праведности, и я войду в них, вознося благодарность богу. Это врата Господа, праведники войдут в них. Буду благодарить тебя, ибо ответил ты мне и был ты моим спасителем. Камень, который отвергли строители, стал краеугольным. По [воле] Господа произошло так; чудом это представляется в глазах наших. Этот день установил Господь; будем же ликовать и радоваться [в этот день]. </p>
--	---	---

<p>אָנא יי הוֹשִׁיעָה נָא: אָנא יי הַצְּלִיחָה נָא:</p>	<p>9. ANA ADONAY HOSHIA NA. ANA ADONAY HATZLICHA NA.</p>	<p>9. Мы молим: Господь, спаси нас! Мы молим: Господь, пошли нам удачу!</p>
<p>בְּרוּךְ הָבֵא בִשְׁמֵי יי בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יי: אֵל יי וַיֹּאֶר לָנוּ אֶסְרוּ-חַג בַּעֲבוֹתַיִם עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵלֵי אַתָּה וְאוֹדֶךָ אֱלֹהֵי אַרְוֵמֶמְךָ: הוֹדוּ לַיי כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:</p>	<p>10. BARUCH HABA BESHEM ADONAY BERACHNUCHEM MIBEYT ADONAY. EL ADONAY VAYAER LANU ISRU CHAG BAAVOTIM AD KARNOT HAMIZBEACH. ELI ATA VEODEKA ELOHAY AROMEMEKA. HODU LAADONAY KI THOV KI LEOLAM CHASDO.</p>	<p>10. Благословен именем Господа приходящий [в храм]! Мы благословляем тебя из храма Господа! Господь бог, он ниспослал нам свет; принесите связанное животное, предназначенное в праздничную жертву, к выступам жертвенника. Ты бог мой, и я буду благодарить тебя; ты бог мой, и я буду превозносить тебя. Благодарите Господа, ибо он добр, ибо вечна милость его!</p>
<p>יְהַלְלוּךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל (כָּל)-מַעֲשֵׂיךָ: וְחַסִּידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאָרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ וַיִּמְלְכוּ אֶת-שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ: כִּי לְךָ טוֹב לַיהוּדוֹת</p>	<p>11. YEHALELUCHA ADONAY ELOHEYNU AL KOL MAASECHA VACHASIDECHA TZADIKIM OSEY RETZONECHA VECHOL AMCHA BEYT YISRAEL BERINA YODU VIVARCHU VISHABCHU VIFAARU VIROMEMU VEYAARITZU VEYAKDISHU VEYAMLICHU ET SHIMCHA MALKEYNU. KI LECHA THOV LEHODOT</p>	<p>11. Будут восхвалять тебя, Господь, бог наш, все творения твои; и те, что любят тебя, – праведники, исполняющие волю твою, и весь народ твой, дом Израиля, будет, ликуя, благодарить, и благословлять [тебя], и провозглашать святость и царственность имени твоего, владыка наш. Ибо тебя подобает хвалить и подобает</p>

<p>וְלִשְׁמַךְ נָאֵה לְזַמֵּר כִּי מְעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשֻׁבָחוֹת:</p>	<p>ULESHIMCHA NAE LEZAMER KI MEOLAM VEAD OLAM ATA EL. BARUCH ATA ADONAY MELECH MEHULAL BATISHBACHOT.</p>	<p>воспевать твоё имя; ибо ты – бог во веки вечные. Благословен ты, Господь, владыка, прославляемый в хвалебных молитвах!</p>
<p>וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַיָּמִים וַיְבָרֵךְ אֶת־אַבְרָהָם בְּכֹל:</p>	<p>12. VEAVRAHAM ZAKEN BA BAYAMIM VAADONAY BERACH ET AVRAHAM BAKOL.</p>	<p>12. Авраам состарился, достиг преклонных лет, и Господь благословил Авраама во всём.</p>
<p>זבדי"ה ישמרני ויחיני כן יהי רצון מלפניך אלהים חיים ומלך עולם אשר בידך נפש כל חי אמן:</p>	<p>ZVADYA YISHMEREYNI VICHAYEYNI CHEN YEH RATZON MILFANECHA ELOHIM CHAYIM UMELECH OLAM ASHER BEYADCHA NEFESH KOL CHAY AMEN.</p>	<p>Пусть звездаХ"Й охранит меня и придаст мне жизненных сил – да будет на то воля твоя, бог жизни и владыка Вселенной, в руках которого души всех живых существ. Амен.</p>

"האלל" произносят по всем праздничным дням, включая Хануку и и рош-ходеш (за исключением Рош-нашана, Йом-Кипура и Пурима). Его произносят во время чтения "Шахарита" после молитвы "Шмонэ-эсрэ". (В некоторых общинах его так же произносят во время "Маарива" после молитвы "Шмонэ-эсрэ", в первую и вторую ночь праздника Песах). В рош-ходеш и последние шесть дней праздника Песах опускают 3-ий номер ("לוי ללנו") и 5-ый номер ("אבותי כי יישימה"). Те, кто в холь-хамоэд исполняют заповедь о тфилин, снимают их до произнесения молитвы "האלל". В праздник Сукот, произнося 7А ("הודו לאדונאי כי טוב") и номер 9 ("אנא אדונאי גושיא נא"), а также последний стих номера 10 ("הודו לאדונאי כי טוב כי לעולם חסדו") совершают наануним плодом этрог и растениями трёх видов. В рош-ходеш произносят номер 12.